SONY

FM/MW/LW Compact Disc Player

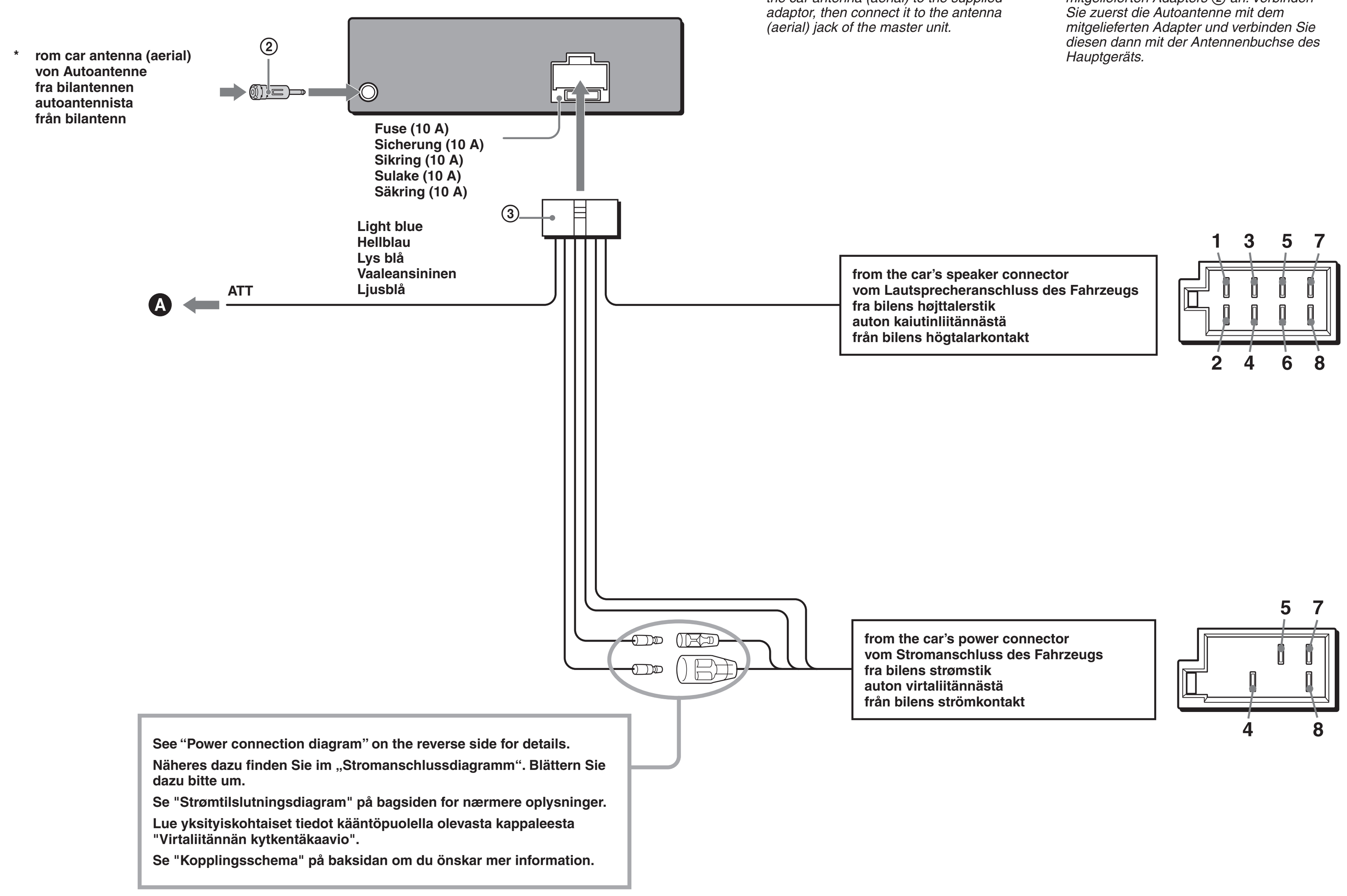
Installation/Connections
Installation/Anschluss
Installation/Tilslutning
Asennus/Liitännät
Installation/Anslutningar

Sony online http://www.sony-europe.com

Sony Corporation Printed in Sweden

CDX-GT212
CDX-GT210
CDX-GT111

2



See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm". Blättern Sie dazu bitte um.
Se "Strømtilslutningsdiagram" på bagsiden for nærmere oplysninger.
Lue yksityiskohtaiset tiedot kääntöpuolella olevasta kappaleesta "Virtaliitännän kytkentäkaavio".
Se "Kopplingsschema" på baksidan om du önskar mer information.

* *Note for the antenna (aerial) connecting
If your car antenna (aerial) is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor ② to connect it. First connect the car antenna (aerial) to the supplied adaptor, then connect it to the antenna (aerial) jack of the master unit.*

* *Hinweis zum Anschließen der Antenne Wenn Ihre Autoantenne der ISO-Norm (Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters ② an. Verbinden Sie zuerst die Autoantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.*

* *Bemærkning om antennetilslutningen
Hvis din bilantenne er af ISO-typen (Den Internationale Standardiseringsorganis ation), skal du bruge den medfølgende adapter ② til at tilslutte den. Tilslut først bilantennen til den medfølgende adapter, og tilslut den derefter til hovedenhedens antennestik.*

* *Antennin kytkemistä koskeva huomautus
Jos autoantennisi on ISO-tyyppiä (International Organization for Standardization), käytä laitteen mukana toimitettua sovitinta ② sen kytkemiseen. Kytke ensin auton antenni toimitettuun sovittimeen, ja kytke sen jälkeen antenniliitäntä päälaitteeseen.*

* *Observera vid anslutning av antenn
Om bilens antenn är av ISO-typ (International Organization for Standardization), använd medföljande adapter ② vid anslutning. Anslut först bilens antenn till medföljande adapter, och därefter till antennuttaget på huvudenheten.*

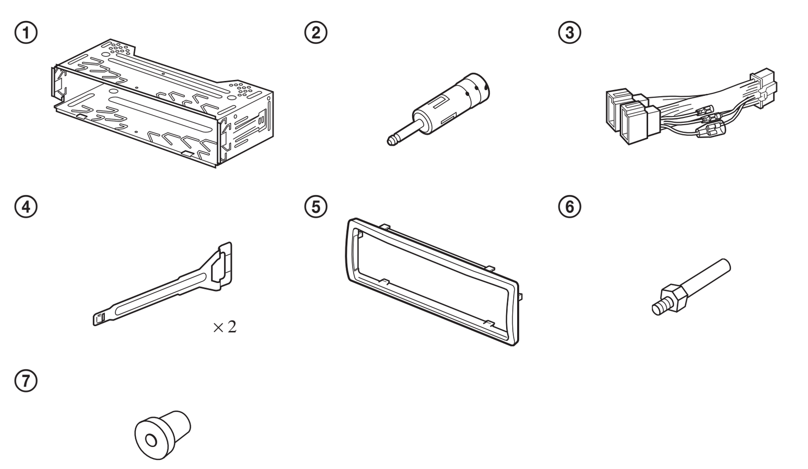
1	Purple Violett Lilla Purppura Lila	+	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Højttaler, bag, højre Kaiutinanto, taka, oikea Högtalare, bak, höger	5	White Weiß Hvid Valkoinen Vit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Højttaler, front, venstre Kaiutinanto, etu, vasen Högtalare, fram, vänster
2		–	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts Højttaler, bag, højre Kaiutinanto, taka, oikea Högtalare, bak, höger	6		–	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Højttaler, front, venstre Kaiutinanto, etu, vasen Högtalare, fram, vänster
3	Gray Grau Grå Harmaa Grå	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Højttaler, front, højre Kaiutinanto, etu, oikea Högtalare, fram, höger	7	Green Grün Grøn Vihreä Grön	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Højttaler, bag, venstre Kaiutinanto, taka, vasen Högtalare, bak, vänster
4		–	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Højttaler, front, højre Kaiutinanto, etu, oikea Högtalare, fram, höger	8		–	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Højttaler, bag, venstre Kaiutinanto, taka, vasen Högtalare, bak, vänster

*Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped leads.
An den negativ gepolten Positionen 2, 4, 6 und 8 befinden sich gestreifte Adern.
De negative polpositioner 2, 4, 6 og 8 har stribede ledninger
Miinusnastapaikoilla 2, 4, 6 ja 8 on raidalliset johdot.
Positioner med negativ polaritet (2, 4, 6 och 8) har randiga kablar.*

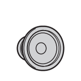
4	Yellow Gelb Gul Keltainen Gul	continuous power supply permanente Stromversorgung konstant strømforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömförsörjning	7	Red Rot Rød Punainen Röd	switched power supply geschaltete Stromversorgung omkoblet strømforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömförsörjning
5	Blue Blau Blå Sininen Blå	power antenna (aerial) control Motorantennensteuerung motorantennekontrol moottoriantennin ohjaus styrning av motorantenn	8	Black Schwarz Sort Musta Svart	Ground (earth) Masse Jord Maa Jord

*Positions 1, 2, 3, and 6 do not have pins.
An Position 1, 2, 3 und 6 befinden sich keine Stifte.
Positionerne 1, 2, 3 og 6 har ikke stikben.
Nastapaikoilla 1, 2, 3 ja 6 ei ole nastoja.
Positionerna 1, 2, 3 och 6 har inga stift.*

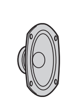
1



Equipment used in illustrations (not supplied)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Udstyr brugt på afbildningerne (medfølger ikke)
Kuvituksessa käytetyt varusteet (eivät sisälly toimitukseen)
Utrustning som används på bilderna (medföljer ej)

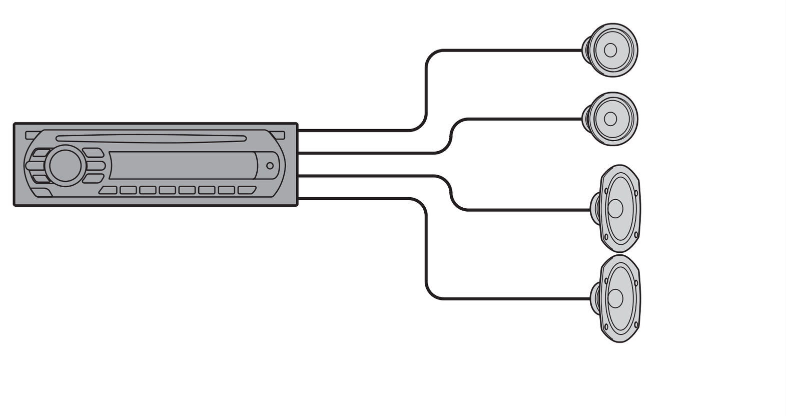


Front speaker
Frontlautsprecher
Fronthøjttaler
Etukaiutin
Främre högtalare



Rear speaker
Hecklautsprecher
Baghøjttaler
Takakaiutin
Bakre högtalare

Connection example
Anschlussbeispiel
Tilslutningseksempel
Liitäntäesimerkki
Exempel på anslutning



Cautions

- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power supply lead ③ to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- **Run all ground (earth) leads to a common ground (earth) point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.

Notes on the power supply lead (yellow)

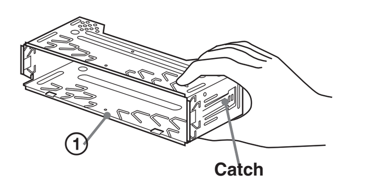
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list 1

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket ① and the protection collar ⑤ are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys ④ to remove the bracket ① and the protection collar ⑤ from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket (3)" on the reverse side of the sheet.
- **Keep the release keys ④ for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.**

Caution

Handle the bracket ① carefully to avoid injuring your fingers.



Note
Before installing, make sure that the catches on both sides of the bracket ① are bent inwards 2 mm ($^{3}/_{32}$ in). If the catches are straight or bent outwards, the unit will not be installed securely and may spring out.

Connection diagram 2

A To the interface cable of a car telephone

Warning

If you have a power antenna (aerial) without a relay box, connecting this unit with the supplied power supply lead ③ may damage the antenna (aerial).

Notes on the control and power supply leads
- *The power antenna (aerial) control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.*
- *When your car has built-in FM/MW/LW antenna (aerial) in the rear/side glass, connect the power antenna (aerial) control lead (blue) or the accessory power supply lead (red) to the power terminal of the existing antenna (aerial) booster. For details, consult your dealer.*
- *A power antenna (aerial) without a relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection
When the yellow power supply lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.*
- *Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.*
- *Do not connect the ground (earth) lead of this unit to the negative (–) terminal of the speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.*
- *To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (–) lead for the right and left speakers.*
- *Do not connect the unit's speaker leads to each other.*

Note on connection
If speaker is not connected correctly, "FAILURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker is connected correctly.

Warnhinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungskabel ③ mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbinden.
- **Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.**
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle losen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abisoliert werden.

Hinweise zum Stromversorgungskabel (gelb)

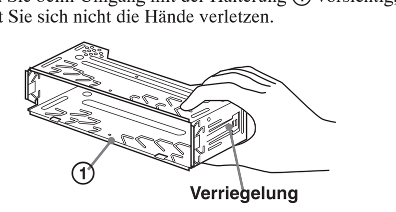
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teileliste 1

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
- Die Halterung ① und die Schutzumrandung ⑤ werden vor dem Ausliefern am Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung ① und die Schutzumrandung ⑤ mithilfe der Löseschlüssel ④ bitte vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter „Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung (3)" auf der Rückseite dieses Blattes.
- **Bewahren Sie die Löseschlüssel ④ für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.**

Vorsicht

Seien Sie beim Umgang mit der Halterung ① vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.



Hinweis
Vergewissern Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung ① um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, lässt sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herausspringen.

Anschlussdiagramm 2

A An Schnittstellenkabel eines Autotelefons

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungskabel ③ die Antenne beschädigt werden.

Steuer- und Stromversorgungsleitungen
- *Die Motorantennen-Steuerleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF- (Alternativfrequenzsuche) oder die TA-Funktion (Verkehrsdurchsagen) aktivieren.*
- *Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenfensterscheibe integrierten FM (UKW)/MW/LW-Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder die Zubehörstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluss des vorhandenen Antennenverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.*
- *Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.*

Stromversorgung des Speichers
Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
- *Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.*
- *Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.*
- *Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautsprechers.*
- *Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (–) Lautsprecheranschluss.*
- *Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.*
- *An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.*
- *Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (–) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.*
- *Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.*

Hinweis zum Anschließen
Wenn die Lautsprecher nicht richtig angeschlossen sind, erscheint „FAILURE" im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass die Lautsprecher richtig angeschlossen sind.

Forholdsregler

- Denne enhed er udelukkende beregnet til brug med 12 V jævnstrøm, negativt jordforbundet.
- Pas på ikke at få ledningerne under en skrue eller mellem bevægelige dele (f.eks. en sædeskine).
- Inden du foretager tilslutning, skal du slå bilens tænding fra for at undgå kortslutninger.
- Tilslut strømforsyningsledningen ③ til enheden og højttalerne, inden de tilsluttes til strømstikket til ekstraudstyr.
- **Træk samtlige jordforbindelsesledninger til et fælles jordforbindelsespunkt.**
- Af sikkerhedsårsager skal du sørge for at isolere eventuelle løse, utilsluttede ledninger med tape.

Bemærkninger om strømforsyningsledningen (gul)

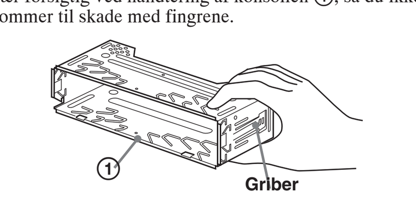
- Ved tilslutning af denne enhed sammen med andre stereokomponenter skal det tilsluttede bilkredsløb have højere sikringsmærkedata end summen af de enkelte komponenters mærkedata.
- Hvis der ikke er et elektrisk bilkredsløb med sikringsmærkedata, der er tilstrækkeligt høje, skal enheden tilsuttes direkte til batteriet.

Medfølgende dele 1

- Numrene på afbildningen henviser til de numre, der nævnes i teksten i denne vejledning.
- Konsollen ① og beskyttelsesrammen ⑤ fastgøres på enheden inden levering. Inden enheden monteres, skal du bruge udløsernøglerne ④ til at fjerne konsollen ① og beskyttelsesrammen ⑤ fra enheden. Se Fjerne beskyttelsesrammen og konsollen (3) på arkets bagside for nærmere oplysninger.
- **Gem udløsernøglerne ④ til fremtidig brug, da de også er nødvendige, hvis du fjerner enheden fra din bil.**

Forsigtig

Vær forsigtig ved håndtering af konsollen ①, så du ikke kommer til skade med fingrene.



Bemærk
Inden installation skal du sørge for, at griberne på begge sider af konsollen ① bøjer 2 mm indad. Hvis griberne er lige eller bøjer udad, installeres enheden ikke forsvarligt, og kan springe ud.

Tilslutningsdiagram 2

A Til en biltelefons interfacekabel

Advarsel

Hvis du har en motorantenne uden relæboks, kan tilslutning af denne enhed med den medfølgende strømforsyningsledning ③ beskadige antennen.

Bemærkninger om kontrol- og strømforsyningsled ningerne
- *Motorantenne-kontrolledningen (blå) tilfører +12 V jævnstrøm, når du tænder tuneren, eller når du aktiverer funktionerne AF (alternativ frekvens) og TA (trafikmeldinger).*
- *Når din bil har en indbygget FM/MW/LW-antenne i bag- eller sideruden, skal motorantenne-kontrolledningen (blå) eller strømforsyningsledningen til tilbehør (rød) tilsluttes tilslutningsklemmen på den eksisterende antenneforstærker. Kontakt din forhandler for nærmere oplysninger.*
- *Der kan ikke bruges en motorantenne uden relæboks med denne enhed.*

Tilslutning af lagerfunktionen
Når den gule strømforsyningsledning er tilsluttet, forsynes hukommelseskredsløbet altid med strøm, også når tændingslåsen er slået fra.

Bemærkninger om tilslutning af højttalere
- *Sluk for enheden, inden højttalerne tilsluttes.*
- *Brug højttalere med en impedans på 4 til 8 ohm og med tilstrækkelig strømkapacitet for at undgå beskadigelse.*
- *Tilslut ikke højttalersystemets tilslutningsklemmer til bilens chassis, og tilslut ikke højre højttalers tilslutningsklemmer til venstre højttalers tilslutningsklemmer.*
- *Tilslut ikke enhedens jordledning til den negative tilslutningsklemme (–) på højttaleren.*
- *Forsøg ikke at tilslutte højttalerne parallelt.*
- *Tilslut kun passive højttalere. Tilslutning af aktive højttalere (med indbyggede forstærkere) til højttalertilslutningsklemmern e kan beskadige enheden.*
- *For at undgå funktionsfejl må de indbyggede højttalerledninger i bilen ikke bruges, hvis enheden har en fælles negativ (–) ledning til højre og venstre højttalere.*
- *Forbind ikke enhedens højttalerledninger med hinanden.*

Bemærkning om tilslutning
Hvis højttaler ikke er tilsluttet korrekt, vises "FAILURE" på displayet. I så fald skal du sørge for, at højttaleren er korrekt tilsluttet.

Muistutuksia

- Tämä laite on suunniteltu ainoastaan miinusmaa- ja 12 V:n tasavirtakäyttöä varten.
- Tarkista, ettei mikään johto jää ruuvin alle tai pääse tarttumaan liikkuviin osiin (esim. istuimen kiskoihin).
- Kytke virta-avaimella virta pois ennen liitäntöjen tekemistä oikosulkujen välttämiseksi.
- Kytke virtajohto ③ laitteeseen ja kaiuttimiin ennen kuin se kytketään ylimääräiseen virtaliitäntään.
- **Kytke kaikki maadoitusjohdot yhteismaadoitus pisteeseen.**
- Eristä turvasyistä kaikki irrallaan olevat, kytkemättömät johdot sähköteipillä.

Virtajohtoa (keltainen) koskevia huomautuksia

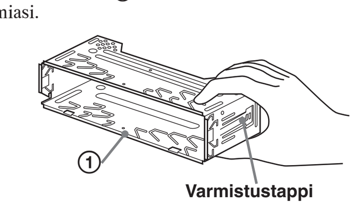
- Kun tämä laite kytketään toisiin stereolaitteisiin, auton kytkettyjen virtapiirien arvon tulee olla suurempi kuin kaikkien laitteiden sulakkeiden summa.
- Ellei mikään auton piireistä ole arvoltaan tarpeeksi suuri, kytke laite suoraan akkuun.

Osaluettelo 1

- Luettelossa olevien osien numerot vastaavat ohjeissa annettuja numeroita.
- Konsoli ① ja suojaraami ⑤ on kiinnitetty laitteeseen ennen toimitusta. Irrota ennen laitteen asennusta ④ konsoli ja suojaraami siitä ① irrotusavainten ⑤ avulla. Lisätietoja on kappaleessa "Suojaraamin ja konsolin irrotus (3)" lehtisen kääntöpuolella.
- **Säilytä irrotusavaimet ④ tulevaa käyttöä varten, koska niitä tarvitaan myös laitteen irrottamiseen autosta.**

Muistutus

Käsittele konsolia ① varovasti välttääksesi loukkaamasta sormiasi.



Huomautus
Ennen asennusta tarkista, että konsolin ① molempien puolien varmistustappeja on taivutettu 2 mm sisäänpäin. Jos varmistustapit ovat suorat tai ulos käännetyt, laitteen asennus ei ole vakaa, ja se saattaa irrota itsestään.

Kytkentäkaavio 2

A Autopuhelimen liitäntäkaapeliin

Varoitus

Jos käytät moottoriantennia ilman relerasiaa, tämän laitteen kytkeminen laitteistoon toimitetulla virtajohdolla ③ saattaa vaurioittaa antennia.

Huomautuksia ohjaus- ja virransyöttöjohdoista
- *Moottoriantennin ohjausjohto (sininen) syöttää +12 V:n tasavirtaa silloin kun kytket virittimen päälle tai aktivoit joko AF- (Vaihtoehtoiset taajuudet) tai TA-toiminnon (Liikennetiedotukset).*
- *Jos autosi taka-/sivuikkunassa on sisäänrakennettu ULA/KA/PA-antenni, on välttämätöntä kytkeä moottoriantennin ohjausjohto (sininen) tai ylimääräinen virransyöttöjohto (punainen) käytössä olevan antennivahvistimen virtaliitäntään. Kysy lisätietoja laitteen myyjältä.*
- *Tämän laitteen kanssa ei voi käyttää moottoriantennia, jossa ei ole relerasiaa.*

Muistinpitoliitäntä
Jos keltainen virransyöttöjohto on liitetty laitteeseen, virtaa syöttyy aina muistipiiriin, vaikkei virtaa olisikaan kytketty päälle virta-avaimella.

Kaiuttimien kytkemistä koskeva huomautus
- *Katkaise laitteesta virta ennen kaiuttimien kytkemistä.*
- *Käytä impedanssiltaan 4–8 ohmin kaiuttimia, joiden tehonkesto on riittävä. Muuten kaiuttimet voivat vaurioitua.*
- *Älä kytke kaiutinjärjestelmän johtoja auton runkoon, äläkä kytke oikean kaiuttimen liitäntöjä vasemman kaiuttimen liitäntöihin.*
- *Älä kytke tämän laitteen maajohtoa kaiuttimen (–) miinusliitäntään.*
- *Älä yritä kytkeä kaiuttimia rinnakkain.*
- *Kytke laitteistoon ainoastaan passiiviset kaiuttimet. Jos kytket kaiutinliitäntöihin aktiiviset kaiuttimet (jossa on sisäänrakennettu vahvistin), laite voi vaurioitua.*
- *Toimintavikojen välttämiseksi älä käytä oman autoosi vakiona asennettuja kaiutinjohtoja, jos laitteessa on yhteinen miinusjohto (–) sekä oikeaa että vasempaa kaiutinta varten.*
- *Älä kytke mitään laitteen kaiutinjohdoista toiseen kaiutinjohtoon.*

Liitäntöjä koskeva huomautus
Ellei kaiuttimia ole kytketty kunnolla, näyttöön ilmestyy vikailmoitus "FAILURE". Tarkista tässä tapauksessa, että kaiuttimet on kytketty kunnolla.

Varningar

- Enheten är endast avsedd att drivas med negativt jordat 12 V DC.
- Kontrollera att ledningarna inte fastnar under en skruv eller i rörliga delar (till exempel bilsätets skenor).
- För att undvika kortslutning, stäng av bilens tändning innan du ansluter enheten.
- Koppla strömförsörjningskabeln ③ till själva enheten och till högtalarna, innan du kopplar den till kontakten för strömförsörjning av extrautrustning.
- **Dra alla jordledningar till en gemensam jordad punkt.**
- Isolera för säkerhets skull eventuellt löst hängande ledningar med eltejp.

Om strömförsörjningskabeln (gul)

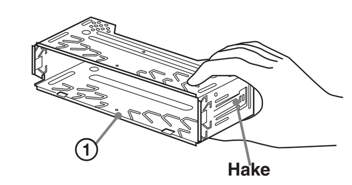
- När du ansluter enheten tillsammans med andra stereokomponenter måste strömkretsen i bilen ha högre märkning än summan av märkningarna på samtliga anslutna komponenters säkringar.
- Om ingen krets i bilen har tillräckligt hög kapacitet, anslut enheten direkt till batteriet.

Förteckning över delar 1

- Numren in förteckningen motsvarar de som finns i instruktionerna.
- Ramen ① och skyddskragen ⑤ sätts fast på enheten före leverans. Innan du monterar enheten ska du ta bort ramen ① och skyddskragen ⑤ från enheten med hjälp av frigöringsnycklarna ④. Detaljerad information finns under "Ta bort skyddskragen och ramen (3)" på baksidan av detta blad.
- **Behåll frigöringsnycklarna ④; du behöver dem om du måste demontera enheten.**

Varning!

Hantera ramen ① försiktigt så du inte skadar dina fingrar.



Observera!
Kontrollera att hakarna på båda sidorna om konsolen ① är böjda inåt 2 mm innan du påbörjar installationen. Om de är raka eller böjda utåt kommer enheten inte att installeras säkert och kan hoppa ur läge.

Kopplingsschema 2

A Till gränssnittskabel för biltelefon

Varning!

Om du har en motorantenn utan reläbox kan antennen skadas om du ansluter enheten med medföljande strömförsörjningskabel ③.

Om styr- strömmatningsledningar
- *Styrkabeln för motorantennen (blå) ger +12 V likström när du startar tunern eller då du aktiverar någon av funktionerna AF (Alternative Frequency) eller TA (Traffic Announcement).*
- *Om bilen har inbyggd FM/MW/LW-antenn i bak-/sidorutorna, anslut motorantennens styrkabel (blå) eller kabeln för strömförsörjning av tillbehör (röd) till den befintliga antennförstärkarens eluttag. Kontakta din återförsäljare för mer information.*
- *Den här enheten kan inte användas tillsammans med en motorantenn utan reläbox.*

Kontakt för kontinuerlig strömförsörjning av minne
När den gula strömförsörjningskabeln har anslutits är minneskretsen hela tiden strömförsörjd, även när tändningen är frånslagen.

Att observera vid anslutning av högtalare
- *Stäng av enheten innan du kopplar in högtalarna.*
- *Använd högtalare med en impedans på 4 till 8 ohm och med tillräckliga effektnivåer, så undviker du skador.*
- *Koppla inte högtalaruttagen till bilchassit, koppla heller inte ihop uttagen för höger och vänster högtalare med varandra.*
- *Koppla inte enhetens jordkabel till högtalarens negativa (-) uttag.*
- *Parallellkoppla inte högtalarna.*
- *Anslut endast passiva högtalare. Om du kopplar in aktiva högtalare (med inbyggda förstärkare) kan enheten skadas.*
- *Använd inte bilens inbyggda högtalarkablar om enheten har gemensam negativ (-) jord för höger och vänster högtalare; detta kan orsaka funktionsstörningar.*
- *Koppla inte ihop enhetens högtalarkablar med varandra.*

Om anslutningar
Om högtalarna inte anslutits korrekt kommer meddelandet "FAILURE" att visas i displayen. Försäkra dig i så fall om att högtalarna ansluts korrekt.

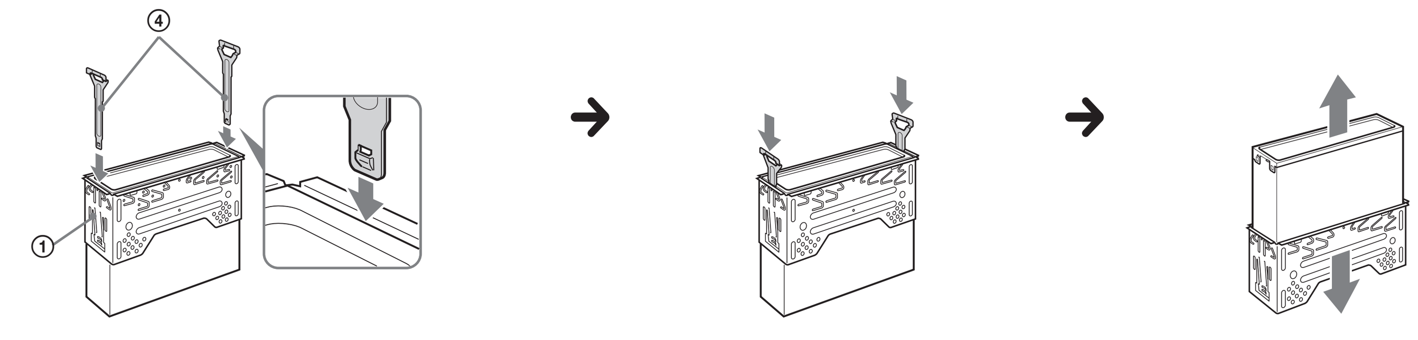
3 1

Orient the release key correctly.
Richten Sie den Löseschlüssel korrekt aus.
Placer udløsernøglen korrekt.
Aseta avain oikein.
Ställ in monteringsblecket på rätt sätt.

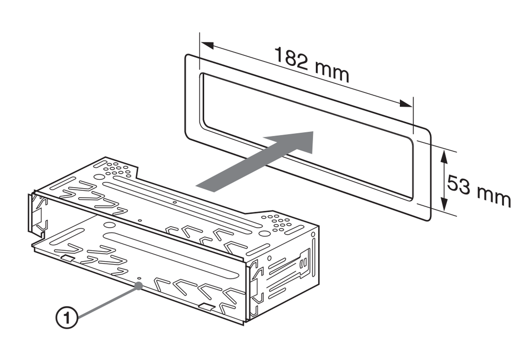


2

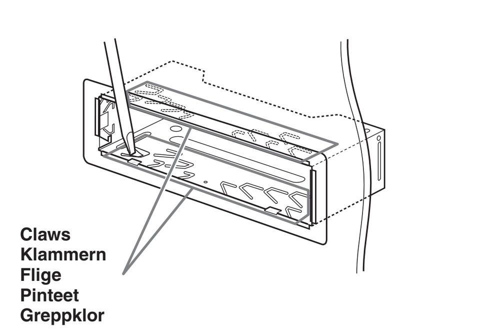
Face the hook inwards.
Der Haken muss nach innen weisen.
Ret krogen indad.
Niin, että koukku osoittaa sisään.
Rikta haken inåt.



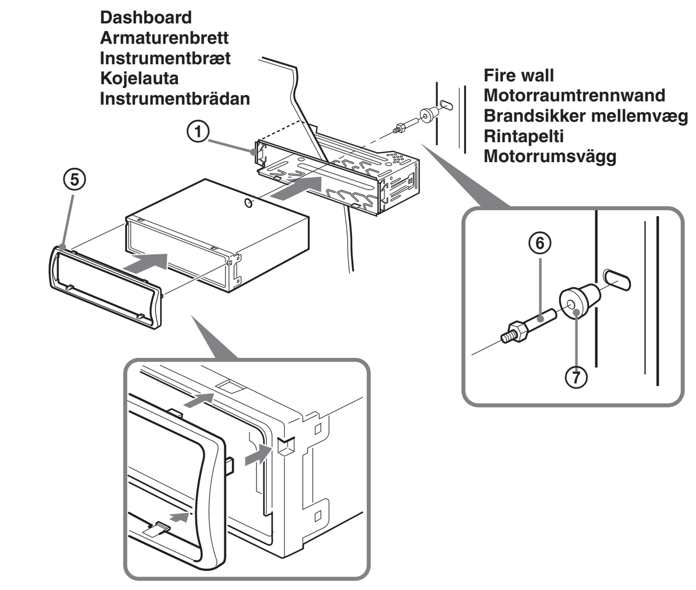
4 1



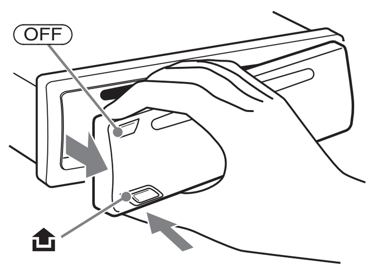
2



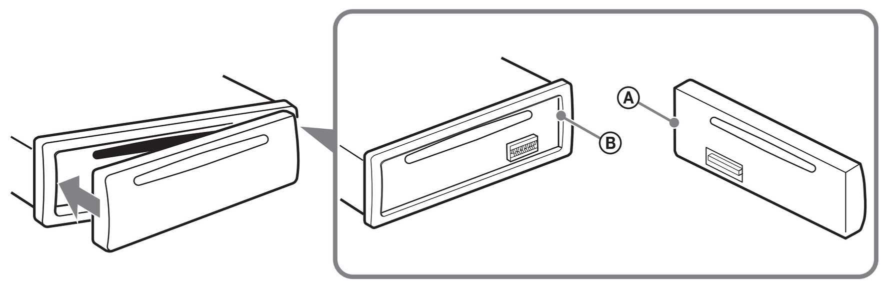
3



5 A



B



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Removing the protection collar and the bracket 3

Before installing the unit, remove the protection collar ⑤ and the bracket ① from the unit.

1 Remove the protection collar ⑤.
❶ Engage the release keys ④ together with the protection collar ⑤.
❷ Pull out the release keys ④ to remove the protection collar ⑤.

2 Remove the bracket ①.
❶ Insert both release keys ④ together between the unit and the bracket ① until they click.
❷ Pull down the bracket ①, then pull up the unit to separate.

Mounting example 4

Installation in the dashboard

Notes
- *Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (4-2).*
- *Make sure that the 4 catches on the protection collar ⑤ are properly engaged in the slots of the unit (4-3).*

How to detach and attach the front panel 5

Before installing the unit, detach the front panel.

5-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press ⏏, and pull it off towards you.

5-B To attach

Engage part Ⓐ of the front panel with part Ⓑ of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

Warning if your car's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions.
The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain.
If you do not set the Auto Off function, press and hold (OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung 3

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung ⑤ und die Halterung ① vom Gerät ab.

1 Entfernen Sie die Schutzumrandung ⑤.
❶ Setzen Sie beide Löseschlüssel ④ an der Schutzumrandung ⑤ an.
❷ Ziehen Sie die Schutzumrandung ⑤ mithilfe der Löseschlüssel ④ heraus.

2 Entfernen Sie die Halterung ①.
❶ Führen Sie beide Löseschlüssel ④ zwischen dem Gerät und der Halterung ① ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
❷ Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Montagebeispiel 4

Installation im Armaturenbrett

Hinweise
- *Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen (4-2).*
- *Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ⑤ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (4-3).*

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte 5

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

5-A Abnehmen

Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie ⏏ und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

5-B Anbringen

Setzen Sie Teil Ⓐ der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil Ⓑ des Geräts an und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Autobatterie kein Strom mehr entzogen wird.
Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Forholdsregler

- Vælg installationsstedet med omhu, så enheden ikke kommer til at sidde i vejen for almindelig kørselsbetjening.
- Undgå at installere enheden på steder, der er udsat for støv, snavs, kraftige rystelser eller høje temperaturer, f.eks. i direkte sollys eller tæt på varmerør.
- Brug udelukkende det medfølgende monteringstilbehør til en forsvarlig og korrekt installation.

Indstilling af monteringsvinkel

Indstil monteringsvinklen, så den er på under 45°.

Aftage beskyttelsesrammen og konsollen 3

Tag beskyttelsesrammen ⑤ og konsollen ① af enheden, inden du installerer enheden.

1 Fjern beskyttelsesrammen ⑤.
❶ Sæt udløsernøglerne ④ i indgreb sammen beskyttelsesrammen ⑤.
❷ Træk udløsernøglerne ④ ud for at fjerne beskyttelsesrammen ⑤.

2 Tag konsollen af ①.
❶ Isæt begge udløsernøgler ④ sammen mellem enheden og konsollen ①, indtil de klikker på plads.
❷ Træk konsollen ① ned, og træk derefter enheden op for at adskille.

Monteringseksempel 4

Installation på instrumentbrættet

Bemærkninger
- *Bøj om nødvendigt disse flige udad for at få en stram tilslutning (4-2).*
- *Sørg for, at de 4 gribere på beskyttelsesrammen ⑤ sidder ordentligt i indgreb i enhedens huller (4-3).*

Sådan aftages og fastgøres frontpanelet 5

Tag frontpanelet af, inden du installerer enheden.

5-A Tage af

Sørg for at trykke på (OFF), inden du tager frontpanelet af. Tryk på ⏏, og træk det udad.

5-B Fastgøre

Sæt del Ⓐ på frontpanelet i indgreb med del Ⓑ på enheden, som afbildet, og skub til venstre side, indtil den klikker på plads.

Advarsel hvis tændingen på din bil ikke har en ACC-position (tilbehør)'

Sørg for at indstille den automatiske slukkefunktion. Se den medfølgende betjeningsvejledning for nærmere oplysninger.
Enheden slukkes helt og automatisk i den indstillede tid efter enheden slås fra. Det forhindrer, at batteriet bruges op.
Hvis du ikke indstiller den automatiske slukkefunktion, skal du trykke på og holde (OFF), indtil displayet forsvinder, hver gang du slår tændingen fra.

Yleisiä käyttöohjeita

- Valitse asennuspaikka huolella, jotta laite ei häiritsisi normaalia ajamista.
- Älä asenna laitetta paikkaan, jossa se on alttiina pölylle, lialle, voimakkaille värinöille tai lämmölle, kuten suora auringonpaiste tai lämminilmasuuttimien läheisyys.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja asennustarvikkeita, jotta asennuksesta tulisi turvallinen ja varma.

Asennuskulman säätäminen

Säädä asennuskulma pienemmäksi kuin 45°.

Suojaraamin ja konsolin irrottaminen 3

Irrota suojaraami ⑤ ja konsoli ① laitteesta ennen asentamista.

1 Irrota suojaraami ⑤.
❶ Aseta irrotusavaimet ④ paikalleen yhdessä suojaraamin kanssa ⑤.
❷ Vedä irrotusavaimia ④ ulospäin suojaraamin irrottamiseksi ⑤.

2 Irrota konsoli ①.
❶ Aseta molemmat irrotusavaimet ④ laitteen ja konsolin ① väliin niin, että ne napsahtavat kiinni.
❷ Vedä konsolia ① alaspäin ja sen jälkeen laitetta ylöspäin niiden irrottamiseksi toisistaan.

Asennusesimerkki 4

Asennus kojelautaan

Huomautuksia
- *Taivuta tarvittaessa pinteitä ulospäin varman asennuksen aikaansaamiseksi (4-2).*
- *Tarkista, että kaikki suojaraamin ⑤ 4 varmistustappia ovat kunnolla paikallaan laitteen asennusaukoissa (4-3).*

Etupaneelin irrottaminen ja kiinnittäminen 5

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen, irrota sen etupaneeli.

5-A Irrottaminen

Ennen kuin etupaneeli irrotetaan paina (OFF) -painiketta. Paina kohtaa ⏏ ja vedä sitä ulospäin itseäsi kohti.

5-B Kiinnittäminen

Aseta etupaneelin osa Ⓐ laitteen osan Ⓑ kohdalle kuvan mukaisesti ja paina sen vasenta reunaa paikalleen, kunnes se napsahtaa kiinni.

Varoitus, joka koskee autoja', joiden virtalukossa ei ole ACC-asentoa

Varmista, että olet asettanut Auto Off -toiminnon (automaattinen virrankatkaisutoiminto).
Yksityiskohtaisia tietoja on käyttöohjeissa.
Tästä laitteesta sammuu virta kokonaan ja automaattisesti asetetussa ajassa sen jälkeen kuin se on kytketty päältä, mikä estää akun turhan kulumisen.
Ellet ole asettanut automaattista virrankatkaisutoimintoa käyttöön, paina ja pidä painettuna painiketta (OFF), kunnes näyttö sammuu, joka kerta kun kytket virran päältä virta-avaimella.

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga när du väljer var enheten ska placeras; den får inte vara i vägen för dig när du ska köra bil.
- Installera enheten så att den inte utsätts för damm, smuts, kraftiga vibrationer eller höga temperaturer, undvik t ex. direkt solljus och värmeledningar.
- Säkraste montaget får du om du använder medföljande monteringsbeslag.

Justering av monteringsvinkel

Justera monteringsvinkeln till under 45°.

Ta bort skyddskragen och ramen 3

Ta bort skyddskragen ⑤ och ramen ① från enheten innan du installerar den.

1 Ta bort skyddskragen ⑤.
❶ Använd frigöringsnycklarna ④ med skyddskragen ⑤.
❷ Dra ut frigöringsnycklarna ④ för att ta bort skyddskragen ⑤.

2 Ta bort skyddskragen ①.
❶ För in båda frigöringsnycklarna ④ samtidigt mellan enheten och ramen ①, tills du hör ett klickljud.
❷ Dra ramen nedåt ① och lyft därefter ur enheten.

Exempel på montering 4

Installation i instrumentbrädan

Observera!
- *Böj dessa klor utåt för att få en tättsittande inpassning (4-2).*
- *Kontrollera att de fyra klorna på skyddskragen ⑤ sitter fast ordentligt i hålen på enheten (4-3).*

Ta bort och sätta tillbaka frontpanelen 5

Ta bort frontpanelen innan du installerar enheten.

5-A För att ta bort

Innan frontpanelen tas bort, tryck på (OFF).
Tryck på ⏏ och dra frontpanelen mot dig.

5-B För att fästa

Sätt frontpanelens del Ⓐ mot del Ⓑ på enheten enligt bilden och tryck tills det hörs ett klick.

Varning om din bils's tändning inte har något ACC-läge

Försäkra dig om att avstängningsautomatiken är inställd. För vidare information, se medföljande handhavandeinstruktion.
Vid den förinställda tidpunkten efter avstängning kopplas enheten med automatik ned fullständigt, så att ström inte längre tas från bilens batteri.
Om du inte ställt in avstängningsautomatiken, måste du varje gång du slår ifrån bilens tändning trycka och hålla nere (OFF) tills displayen släcks.

Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power supply lead.
After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Virtaliitännän kytkentäkaavio

Ylimääräinen virtaliitäntä saattaa poiketa ulkonäöltään eri autojen välillä. Tarkista oman autosi ylimääräisen virtaliitännän kaavio oikeiden liitäntien tekemiseksi. Virtaliitäntää on kolmea perustyyppiä (katso alla olevasta kuvasta). Voit joutua vaihtamaan autostereosi virtaliitännän punaisen ja keltaisen johtimen paikkaa Kun olet tarkistanut kaikki liitännät ja vaihtanut virransyöttöjohtimet oikein, kytke laite auton virtaliitäntään. Mikäli laitteen liitäntien tekemisestä on kysyttävää tai siinä ilmenee ongelmia, joihin ei löydy ratkaisua tästä käsikirjasta, ota yhteys auton myyneeseen liikkeeseen.

Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen.
Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

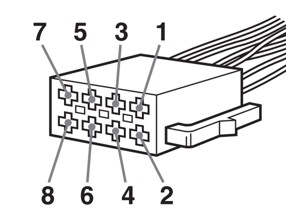
Kopplingsschema

Kontakt för strömförsörjning av extrautrustning kan variera beroende på bilen. Kontrollera kopplingsschemat för kontakten, för strömförsörjning av extrautrustning, på din bil för att säkerställa att anslutningarna passar. Det finns tre grundtyper (visas nedan). Du kan behöva byta plats på de röda och gula ledningarna i bilstereons strömförsörjningskabel.
Efter att ha passat ihop anslutningarna och de omflyttade strömförsörjningskablarna, ansluter du enheten till bilens strömförsörjning. Om du har några frågor eller problem när det gäller att koppla in denna enhet som inte täcks i dessa anvisningar, kontaktar du bilåterförsäljaren.

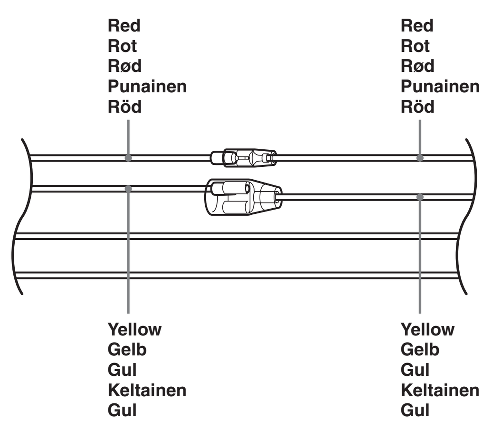
Strømtilslutningsdiagram

Strømstik til ekstraudstyr kan variere afhængigt af bilen. Kontroller strømstikket til ekstraudstyr på din bil for at sikre, at tilslutningerne passer korrekt til hinanden. Der findes tre basistyper (afbildet nedenfor). Det kan være nødvendigt at skifte positionerne for de røde og gule ledninger i bilstereoanlæggets strømforsyningsledning. Efter at have tilpasset tilslutningerne og de omkoblede strømforsyningsledninger korrekt skal enheden forbindes til bilens strømforsyning. Henvend dig til bilforhandleren, hvis du har nogen spørgsmål og problemer med at tilslutte enheden, som ikke er dækket i denne vejledning.

Auxiliary power connector
Hilfsstromanschluss
Strømstik til ekstraudstyr
Ylimääräinen virtaliitäntä
Kontakt för strömförsörjning av extrautrustning

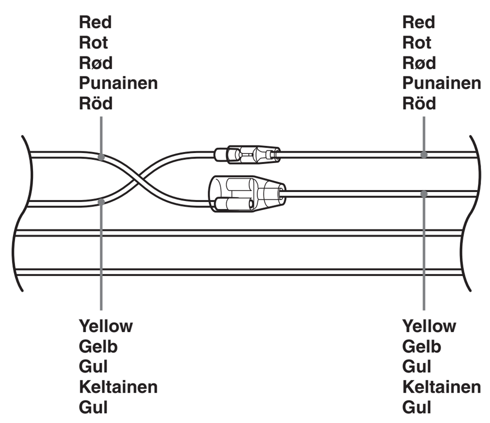


a



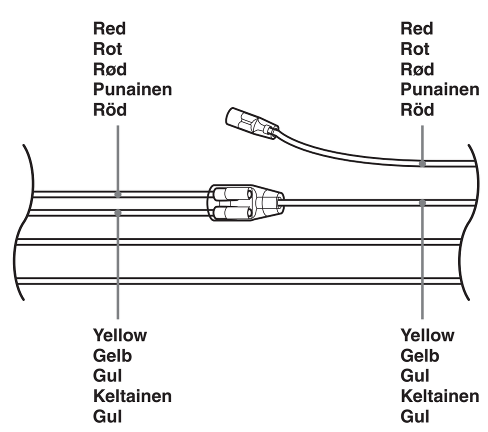
4	Yellow Gelb Gul Keltainen Gul	continuous power supply permanente Stromversorgung konstant strømforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömförsörjning	7	Red Rot Rød Punainen Röd	switched power supply geschaltete Stromversorgung omkoblet strømforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömförsörjning

b



4	Yellow Gelb Gul Keltainen Gul	switched power supply geschaltete Stromversorgung omkoblet strømforsyning kytkimellä varustettu virransyöttö switchad strömförsörjning	7	Red Rot Rød Punainen Röd	continuous power supply permanente Stromversorgung konstant strømforsyning keskeytymätön virransyöttö kontinuerlig strömförsörjning

c



the car without ACC position
Fahrzeug ohne Zubehörposition (ACC oder I)
bil uden ACC-position
auto, jonka virtalukossa ei ole ACC-asentoa
Bil utan ACC-läge